

# 臺北市政府原住民族事務委員會

## 第 13 屆第 10 次委員會會議紀錄

會議時間：112 年 3 月 30 日(週四) 下午 2 時

會議地點：視訊會議

主 席：巴干·巴萬主任委員

紀錄：黃櫻花

出席人員：雅姬喜六委員、王永雄委員、謝金水委員、黃詩婕委員、林正雄委員、潘柯菊華委員(請假)、陳熾仔委員、風瑞香委員、馬月琴委員、潘寶鳳委員、王雅萍委員、杜新富委員、黃瑞珍委員、連世驊委員、陳蕃委員、鄭春香委員、李美儀 Ciwang·Teyra 委員、陳張培倫委員、蔡志偉委員(請假)、馬紹·阿紀委員、傅琪貽委員(請假)。

列席人員：李菊妹副主任委員、賴慧貞主任秘書(請假)、盧吉勇組長、巴唐志強組長、陳思穎組長、陳兆鴻組長。

### 議程

壹、主席致詞：(略)。

貳、確認前次會議紀錄：准予備查。

參、回應 111 年 1 月 11 日第 9 次委員提案

提案委員	提問事項	進度/說明 業務組回應
謝金水委員	請建議教育局能給予年資滿 10 年或 15 年以上族語老師們特別獎勵(頒發獎狀)，以慰辛勞。	辦理情形：相關建議將列入教審會提案，爭取年資滿 10 年或 15 年以上族語老師至市政會議進行表揚。

肆、業務報告(112 年 1 月至 2 月業務報告)(略)

一、陳熾仔委員提問：

(一) 原住民兒童托育補助有場所設定嗎？是否需有實質的托育事實？

(二) 建議向中央反映「族語 E 樂園」詞彙量不足，版面呈現

方式也需再修正以利於觀看。另文化篇之任一篇幅是否有 CD/APP 以持續收聽詞彙，利於單詞運用及語彙表達的學習。

- (三) 凱館 7、8 樓窗戶可否加裝窗簾，以免陽光太強影響螢幕畫面。

**業務單位回應：**

- (一) 今 (112) 年度配合國家政策臺北市原住民托育補助取消所得限制 (排富)，以有就托事實或接受合格保母照顧，即給予最高每個月 8,000 元補助。
- (二) 有關「族語 E 樂園」部分，由本會向中央原民會反映。
- (三) 有關凱館設備問題，可隨時與本會反映，以利及時處理。

**決議：**

相關細節如有任何疑問，請隨時向本會業務組詢問。

**二、謝金水委員提問：**

- (一) 12 月 14 日臺北市原住民族運動會是否可增加傳統樂舞項目？
- (二) 建議 113 年針對傳統樂舞項目，邀集團體由種子老師進行集合訓練，114 年才會有好成績。
- (三) 建議開設高、優級認證實體課程。

**業務單位回應：**

- (一) 臺北市原住民族運動會主要希望所有老、中、青族人都能參與，且以具趣味性競賽為主，技術性越低能讓更多族人參與活動。傳統樂舞項目屬專業性較高競賽項目，並不適合列入本運動會競賽項目。
- (二) 所有運動賽事會針對較具優勢的競賽項目為主要加強訓練及資源挹注項目，針對傳統樂舞項目，將再評估既有資源及其效益。
- (三) 會針對報名狀況開設考前衝刺班，族語課程會增加中高級以上課程 (以實體課程為主)，但尊重開課老師意願。

**決議：**

依業務單位意見辦理。

**三、黃詩婕委員提問：**

因應最近 AI 人工智慧科技的大躍進，請問貴會是否有所研究與評估應用？

OpenAI 實驗室發行了 ChatGPT 語音機器人供全世界使用，簡易解釋就是若將其善用，每人身邊皆有知識超群（通過認證）的小助手。而 ChatGPT 僅為 OpenAI 其目前開發的 15 個模型其中一種，其他還有可使用關鍵字生成圖片的 Dall-E 等模型，其應用範圍不可謂不廣。

應用範圍：

- （一）文化層面語言保存：冰島政府正在研發運用 ChatGPT-4 來保存其語言。
- （二）教育層面教材編撰：目前原民教材編撰人力不多，多半都是靠計畫委外進行，若可用文字產生圖像，可節省人力與經費。
- （三）人才培育：若都市學生都開始使用此技術，偏遠地區的原民生可能會因無器材（網路）與技術，而無法獲得大量知識。

風險：雖目前因 AI 技術發展過快而有無監管政策的風險，但在政府單位並未禁止的情況下，亦需為原民族文化評估其應用可行性。

另也建議能調查其他國家於語言保存及發展之 AI 應用及發展狀情形，以作為建議政府研究發展之依據。

#### **四、陳張培倫委員附議：**

建議本案可錄案，由本府代表建請中央原民會或語言發展基金會召開會議討論。

#### **五、王雅萍委員附議：**

如能結合 AI 進行族語復振工作，勢必能改善族語教學方法與推動模式。也建議未來討論青年原住民文化工作相關議題時，能廣邀年輕族人用新的科技工具解決舊的問題，藉由年青族群的投入，讓市府能有創新作為。

業務單位回應：

- （一）文化層面及語言保存：

AI 人工智慧應用在學界仍有正反兩極意見，尤其尚無法精準詮釋原住民族文化意涵與其豐富的人文底蘊。但不可諱言 AI 應用將會是未來趨勢。中央原民會已藉由建構原住民族知識體系及建構原住民族智慧治理等計畫，蒐集相關資料，以為未來 AI 人工智

能應用作好準備。

語言部分，財團法人原住民族語言研究發展基金會也針對語料蒐集及族語保存等，推動相關政策及研究計畫，惟地方預算有限，對於語言的研究與發展，未來仍將配合中央實施政策辦理。

- (二) 教育層面：目前教育部針對相關部會所屬網站及資料庫等，進行盤點與調查，蒐集原住民族相關資料，以因應未來大量知識庫需求。
- (三) 人才培育：相較於都市地區原住民學生資源豐沛，原鄉地區學生資源較匱乏，人才培育不易。本會已透過城鄉交流計畫，將本市酷課雲線上教學系統分享至原鄉地區學校，期藉由城鄉資源共享，縮小城鄉教育資源差距，培育原住民族人才。

#### 決議：

本案錄案，由本會建議中央原民會，針對原住民族之語言及圖片如何應用於 ChatGPT 之可行性，並召開全國性之會議討論之。

#### 六、王雅萍委員意見：

請說明全國原住民族運動會獎盃夷將·拔路兒主委名字誤植事件，以利協助澄清。

業務單位回應：

- (一) 112 年全國原住民運動會為本府體育局主辦，本會主要辦理嘉年華活動、原民市集及運動會開、閉幕接待組工作。獎座部分為體育局發包廠商製作，經查係輸出時發生錯誤。體育局於 3 月 24 日事件發生當日即進行危機處理，回收已頒發出去之獎座，將再全數重新製作後，補寄給獲獎單位。
- (二) 112 年全國原住民族運動會有四大創新亮點，也請各位委員協助宣傳。
  1. 本會於賽事規劃前期，即邀集各原住民族專家學者組成文化諮詢顧問團，提供賽會各項建議及諮詢，避免出現文化挪用及錯置。
  2. 主視覺採用了族語、華語及英語並列文字，並邀請各族群族語老師就本屆賽會運動競賽項目，翻譯

成各族群文字並錄製語音，民眾可透過運動會官方網站瀏覽取得資訊。

3. 為凸顯臺北市原民族人的文化底蘊，特別規劃至原住民族各族群之聖地、聖山、起源地或具代表性地點，引取各族群部落的母火回臺北匯集，形成本屆賽會的聖火，除了促進與原鄉母體文化的連接，也是神聖又史無前例的創舉。
4. 開幕典禮當天，各族群傳統領袖或者老們也親自蒞臨會場，為大會及參與者祈福，祝福大會順利圓滿成功。

**決議：**

後續如有民眾反映，懇請委員再代為澄清說明。

**伍、專案報告（略）**

**一、雅姬喜六委員提問：**

請教「原住民族綜合發展基金會基金會」期程規劃。

業務單位回應：

基金會擬定今（112）年下半年邀請專家學者組成籌備會，並爭取府級同意設立基金會。

**二、李美儀 Ciwang Teyra 委員提問：**

性別友善廁所只設置在一個樓層，是否未來會規劃考量每個樓層都設置？

**決議：**

請業務組向工程單位確認後回覆委員執行情形。

**三、陳嬾仔委員提問：**

「原住民族文化創生基地」內所規劃之教室，是否可以規劃設置族語學校，作為族語教學及教師講習之固定空間。

**決議：**

本會將研議其可行性。

**陸、臨時動議**

王雅萍委員意見：

建議原民單位要用「文化共生共好，共榮共存」。至少是互為主體的尊重。並建議要提醒文觀局等市府各處室，要有文化敏感度，千萬不要用錯字。另日本北海道 AINU 愛努族（或是阿伊努族）不要寫成「愛奴」族。

**決議：**

本案錄案，並將意見反映予相關單位。

**陸、主席結論**

- 一、「原住民族文化創生基地」預定於115年2月完工，8月啟用。
- 二、第13屆委員將於今年7月15日任期屆滿，下一次的會議預定於6月底辦理實體會議，誠摯邀請各位委員都能踴躍撥冗出席會議。
- 三、歡迎大家多利用市府小型集會廣場辦理活動，因該場域為辦理活動之熱門場域，如有需求，請提早至市民服務大平台辦理場地租借。

散會（15時／40分）